

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2016

LANGUES MODERNES - NEDERLANDS

LIVRET 1 | VENDREDI 17 JUIN

COMPRÉHENSION À L'AUDITION – COMPRÉHENSION À LA LECTURE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /50

CA : ... /30

CL : ... /20

Se déplacer en ville

CONTEXTE

À l'occasion de la semaine de la mobilité, ton école participe à un concours d'affiches qui devront présenter les avantages et les inconvénients des différents moyens de transport.

Trois personnes qui se déplacent souvent dans le centre d'une grande ville ont été interrogées sur le sujet.

TÂCHE

- **Écoute** les témoignages.
- **Note**, en français, 20 avantages et/ou inconvénients des différents moyens de transport en te servant des informations précises des témoignages.

REMARQUES

- **Écris** une seule information par ligne (une phrase ou quelques mots clés).

Modèle de réponses attendues sur la base d'un autre moyen de transport

L'avion, c'est bien parce que	L'avion, ce n'est pas bien parce que
<i>Ce n'est pas fatigant.</i>	<i>Cela coûte cher.</i>
<i>On peut faire de longs déplacements.</i>	

À éviter :

Ce n'est pas fatigant et on peut faire de longs déplacements.

- Toute information donnée sera prise en compte. Si tu donnes plus de 20 informations, 1 point sur 20 te sera retiré pour chaque mauvaise réponse.

Le vélo, c'est bien parce que

Le vélo, ce n'est pas bien parce que

La voiture, c'est bien parce que

La voiture, ce n'est pas bien parce que

Le bus, c'est bien parce que

Le bus, ce n'est pas bien parce que

Conseils pour une vie saine

CONTEXTE

Au cours de sciences, ta classe a étudié la pyramide alimentaire. Vous avez établi une liste de conseils pour une vie saine (bonnes habitudes alimentaires et bonne hygiène de vie). Ton professeur de néerlandais te fait écouter le témoignage de deux jeunes néerlandophones à propos de leurs habitudes de vie. Elles ne sont pas toujours adéquates et ton professeur te propose de réagir en donnant à ces jeunes des conseils basés sur votre liste.

TÂCHE

- **Lis** attentivement la liste des conseils :
 - dormir 10 heures par nuit ;
 - pratiquer une activité physique régulièrement ;
 - manger équilibré ;
 - boire de l'eau ;
 - prendre 4 repas par jour.
- **Écoute** les deux témoignages.
- **Coche**, pour chaque conseil, s'il est utile ou pas.
- **Justifie** ta décision en français en te servant des informations précises du texte.

Modèle de réponses attendues sur la base d'autres conseils

Réduire la consommation de sel	
pour Stefan	pour Lisa
<input checked="" type="checkbox"/> ce conseil est utile <input type="checkbox"/> ce conseil n'est pas utile justification : <i>il aime manger ses frites très salées.</i>	<input checked="" type="checkbox"/> ce conseil est utile <input type="checkbox"/> ce conseil n'est pas utile justification : <i>elle ajoute toujours du sel aux plats qu'elle mange.</i>
Gérer le stress	
pour Stefan	pour Lisa
<input type="checkbox"/> ce conseil est utile <input checked="" type="checkbox"/> ce conseil n'est pas utile justification : <i>il suit déjà des cours de yoga.</i>	<input checked="" type="checkbox"/> ce conseil est utile <input type="checkbox"/> ce conseil n'est pas utile justification : <i>elle se plaint de maux de ventre à cause du stress.</i>

Dormir 10 heures par nuit

pour Stefan

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

pour Lisa

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

Pratiquer une activité physique régulièrement

pour Stefan

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

pour Lisa

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

Manger équilibré

pour Stefan

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

pour Lisa

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

Boire de l'eau

pour Stefan

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

pour Lisa

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

Prendre 4 repas par jour

pour Stefan

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

pour Lisa

- ce conseil est utile
 ce conseil n'est pas utile

justification : _____

Accueillir un ami

CONTEXTE

Ton correspondant viendra bientôt chez toi. Tu prévois les activités que vous pourrez faire ensemble en fonction du courriel qu'il t'envoie et des affiches à ta disposition.

TÂCHE

- **Lis** le courriel de ton correspondant (page 8) et les 6 affiches (page 9).
- **Choisis** l'activité qui convient et **justifie** ta réponse en français en donnant 4 raisons.
- **Cite** pour chaque activité rejetée 1 raison pour laquelle elle ne convient pas.

Modèle de réponse attendue sur la base de l'affiche d'une autre activité



L'activité n° 0 ne convient pas parce que

- *le spectacle est réservé aux enfants jusqu'à 10 ans.*

L'activité n° ____ convient parce que

- _____
- _____
- _____
- _____

L'activité n° ____ ne convient pas parce que

- _____

L'activité n° ____ ne convient pas parce que

- _____

L'activité n° ____ ne convient pas parce que

- _____

L'activité n° ____ ne convient pas parce que

- _____

L'activité n° ____ ne convient pas parce que

- _____

De Frank De Jong

Répondre

Transférer

Archiver

Supprimer

Sujet weekend in België

Pour Moi

Hallo!

Ik hoop dat het goed met je gaat. Ik ben heel blij dat ik het eerste weekend van juli naar België mag komen. Ik kom op zaterdag 2 juli 's morgens aan en blijf tot zondag 3 juli tot 12 uur. Ik krijg zelfs 25 euro zakgeld van mijn ouders! We kunnen dus samen leuke dingen doen. Zullen we zaterdagavond iets gaan eten? En zondag kunnen we een sandwich eten. Daarna neem ik de trein terug naar Nederland.

Spijtig genoeg zal het volgend weekend geen goed weer zijn. Het zal het hele weekend regenen. Ik hoop dat je leuke binnenactiviteiten kan vinden.

We kunnen in de namiddag misschien gaan tennissen als er een binnentennisbaan in de buurt is. Ik wil liever niet gaan klimmen, alsjeblieft. Ik ben nogal bang.

Misschien kunnen we 's avonds naar een feestje gaan? Ik ben gek op discomuziek en ik dans heel graag. Maar als je dat niet wil, kunnen we ook naar het theater gaan. Ik ben vorige week naar een musical in Amsterdam geweest. De musical heette "Anne Frank" en het was fantastisch! Ken je die?

Ik kijk ook graag naar oude klassieke films.

Ik hoop dat het een leuk weekend wordt!

Tot snel.

Groetjes,

Frank

1

open air
DISCO PARTY

Iedere vrijdagavond
Om 22 uur
Plaats: Groen Park

Prijs: 20 €

Belegde broodjes, hot dogs,
hamburgers: alles voor 2 €

2

**ZWART-WIT
filmfestival**

In de feestzaal van onze school

2 juli 2016
20 uur

Volwassenen: 30 € / Studenten: 15 €

Goedkope snacks

3

**NATAVONTUREN
PARK**

Ontbijt
+
Middagmaal
+
Alle buitenattracties
inbegrepen
voor 60 €

4

TENNISSTAGE

INTERESSANTE
PROMOTIES

Van 2 tot 8
juli 2016

Op onze
nieuwe
buitenbanen

5

Elk
weekend
indoor-
klimmen

Prijs: 15 €
per uur

Restaurant
open van
maandag tot
vrijdag

6

NIEUW

**THEATER IN HET PARK
VAN ONZE MOOIE STAD**

Zondag om 12 uur
Gratis

Une expérience olympique

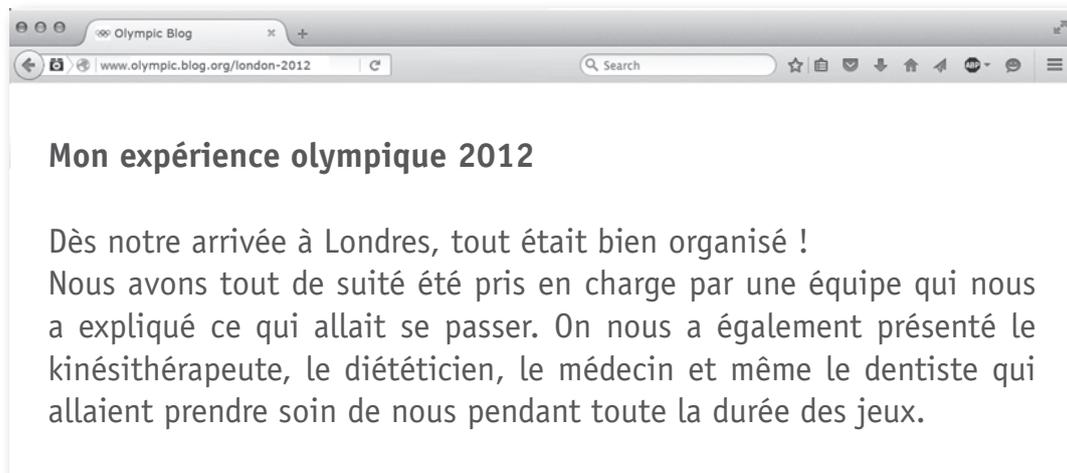
CONTEXTE

Un de tes copains a été sélectionné pour participer aux prochains Jeux Olympiques à Rio. Il se pose beaucoup de questions à propos de son séjour là-bas. Tu as trouvé un article de blog rédigé par une athlète après sa participation aux JO de Londres.

TÂCHE

- **Lis** l'article.
- **Note**, en français, 10 éléments positifs de l'expérience de cette athlète pour informer ton ami.
- **Illustre** l'information donnée au moyen de tous les exemples du texte, chaque fois qu'il y en a.

Modèle de réponse attendue



Pour cette athlète, l'expérience olympique fut positive parce que

- *dès son arrivée à Londres, une équipe l'a informée de ce qui allait se passer.*
- *on s'occupait bien des athlètes : il y avait un kinésithérapeute, un diététicien, un médecin et un dentiste.*



Mijn Olympische ervaring 2012

Ik herinner me nog dat fantastische gevoel... Ik was op weg naar het Olympisch dorp.

Het was zo groot! Er waren 3300 kleine appartementen met bedden voor zo'n 17000 atleten. Na de veiligheidscontrole namen mijn team en ik de bus naar het appartement. Dat duurde tien minuten. Ik had een appartement, samen met 4 andere atleten. Mijn kamer was heel eenvoudig, maar ik vond het fijn dat ik niet alleen was.

In het Olympisch dorp heb ik veel atleten van wereldklasse ontmoet en selfies met ze gemaakt. Ik vond het super om Usain Bolt te ontmoeten!

Het was interessant om met zoveel mensen uit de hele wereld samen te zijn. Ik heb veel over hun culturen geleerd.

Met onze badge konden we naar alle competities gaan. We waren heel fier want we supporterden voor onze atleten. Voor, tijdens en na de wedstrijden waren we samen met de andere sporters. Jammer genoeg was er veel lawaai in het dorp; de winnaars vierden feest en we konden dus niet goed slapen.

In het Olympisch dorp waren er veel diensten zoals een kapper, een apotheek, een postkantoor en een bank... Er waren veel gratis activiteiten: de disco, concerten, een biljartzaal en videospelletjes.

De restaurants waren 24 uur per dag open. Ze hadden veel verschillende internationale gerechten. Alles was gratis!

De sluitingsceremonie duurde te lang. Alle atleten moesten tijdens de ceremonie in het stadion blijven. We konden niet gaan zitten en ook niet bewegen. Ik kon bijna niets zien en dus was het heel saai.

Toch was mijn Olympische ervaring een fantastisch moment in mijn leven.

Pour cette athlète, l'expérience olympique fut positive parce que

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

GRILLES D'ÉVALUATION

EXPRESSION ÉCRITE

CRITÈRES INCONTOURNABLES

- LA PERTINENCE ;
- LA LONGUEUR.

Si au moins un des 2 critères mentionnés ci-dessus n'est PAS respecté, une des notes suivantes est alors attribuée à l'élève :

La tâche d'écriture est hors sujet

ET/OU

la longueur est inférieure au produit demandé (moins des 3/4 soit moins de 75 mots)

MAIS

- le lexique est adéquat et varié et/ou
- au moins 95 % des mots sont bien orthographiés et/ou
- les formes grammaticales et les structures de la phrase simple sont maîtrisées ou en voie d'acquisition (très peu ou encore quelques erreurs).

▶ 8/20

La tâche d'écriture est hors sujet

ET/OU

la longueur est inférieure au produit demandé (moins de la moitié soit moins de 50 mots)

MAIS

- le lexique est adéquat et répétitif et/ou
- au moins 90 % des mots sont bien orthographiés et/ou
- les formes grammaticales et les structures de la phrase simple sont en voie d'acquisition (encore quelques erreurs ponctuelles).

▶ 6/20

La tâche d'écriture est hors sujet

ET/OU

la longueur est nettement inférieure au produit demandé (moins de 30 mots)

ET/OU

le document produit ne comporte que quelques éléments disparates.

▶ 4/20

Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.

▶ 0/20

Si les deux critères incontournables sont rencontrés, on corrige à l'aide de la grille de la page suivante.

Critères	Indicateurs	Niveaux de maitrise	Points
Adéquation de la production /5	Intention communicative	L'intention communicative est rencontrée.	1
		L'intention communicative n'est pas rencontrée.	0
	Type d'écrit	La production correspond au type d'écrit attendu.	1
		La production ne correspond pas au type d'écrit attendu.	0
	Pertinence	Le contenu est pertinent.	3
		Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète.	2
		Le contenu est peu pertinent.	1
Le contenu n'est pas pertinent.		0	
Organisation de la production /5	Cohérence	Le texte présente une organisation logique ET/OU chronologique des informations, sans répétition, ni contradiction.	3
		Le texte présente une organisation logique ET/OU chronologique des informations mais avec quelques répétitions et/ou contradictions.	2
		Le texte présente des informations insuffisamment organisées.	1
		Le contenu est inexistant.	0
	Cohésion	Le texte est organisé : les éléments sont reliés explicitement entre eux (utilisation de connecteurs, d'adverbes, ...) et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe.	2
		Le texte est organisé en paragraphes sans mots liens OU le texte est articulé grâce à des mots liens mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe.	1
		Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées.	0
Correction de la langue /10	Sens du lexique	Le lexique est bien employé.	1
		Le lexique n'est pas bien employé.	0
	Précision du lexique	Le lexique est précis.	1
		Le lexique n'est pas précis.	0
	Variété du lexique	Le lexique est varié : peu ou pas de répétitions de mots.	1
		Le lexique n'est pas varié.	0
	Orthographe lexicale	Au moins 95 % des mots sont bien orthographiés.	2
		Au moins 90 % des mots sont bien orthographiés.	1
		Moins de 90 % des mots sont bien orthographiés.	0
	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées : très peu ou pas d'erreurs.	5
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont en voie d'acquisition : encore quelques erreurs ponctuelles.		4	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont globalement en voie d'acquisition : encore quelques erreurs systématiques sur un point précis.		3	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent quelques fois la communication.		2	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : les erreurs entravent souvent la communication.		1	
	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : les erreurs entravent toujours la communication.	0	
TOTAL			/20

EXPRESSION ORALE

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points		
			T1	T2	
Adéquation de la production TÂCHE 1	Respect de la consigne	Les 5 informations ont été données spontanément.	3		
		Il manque au moins une information.	0		
		Le message est détaillé.	9		
		Une partie du message est détaillée.	6		
		Le message est vague.	3		
		Le message est inexistant.	0		
	Pertinence	Le contenu est pertinent par rapport à la tâche.	6		
		Le contenu est peu pertinent.	3		
		Le contenu ne correspond pas à la tâche ou est inexistant.	0		
Adéquation de la production TÂCHE 2	Respect de la consigne	Tous les aspects attendus, même s'il en manque un, sont traités.		9	
		Seulement deux tiers des aspects attendus sont traités.		6	
		Moins de la moitié des aspects sont traités.		3	
		Le message n'est pas conforme à la consigne ou l'élève refuse de communiquer.		0	
	Pertinence	Le contenu est pertinent par rapport à la tâche.		6	
		Le contenu est peu pertinent.		3	
		Le contenu ne correspond pas à la tâche ou est inexistant.		0	
	Qualité de l'interaction	Les répliques sont toujours en adéquation avec celles du partenaire.		9	
		Les répliques sont assez souvent en adéquation avec celles du partenaire.		6	
		Les répliques sont rarement en adéquation avec celles du partenaire.		3	
		Les répliques ne sont jamais en adéquation avec celles du partenaire.		0	
	Correction de la langue	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées : très peu ou pas d'erreurs.	5	10
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont en voie d'acquisition : encore quelques erreurs ponctuelles.			4	8	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont globalement en voie d'acquisition : encore quelques erreurs systématiques sur un point précis.			3	6	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent quelques fois la communication.			2	4	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent souvent la communication.			1	2	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : la communication est impossible.			0	0	
Sens du lexique			Le lexique est bien employé.	1	2
		Le lexique n'est pas bien employé.	0	0	
Précision du lexique		Le lexique est précis.	2	4	
		Le lexique est peu précis.	1	2	
		Le lexique n'est pas précis.	0	0	
Prononciation		La prononciation est correcte ou presque.	2	4	
		Les erreurs de prononciation n'entravent pas la compréhension.	1	2	
		Les erreurs de prononciation entravent la compréhension.	0	0	
Fluidité		Le message est exprimé avec aisance, sans pause ou presque.	2	4	
		Le message est exprimé avec quelques pauses et/ou hésitations.	1	2	
		Trop d'hésitations entravent la communication.	0	0	
Intonation		L'intonation est totalement, ou presque, correcte.	2	4	
		L'intonation est partiellement correcte.	1	2	
		L'intonation est incorrecte	0	0	
Démarche de communication		L'emploi de stratégies de communication est adapté à la situation.	2	4	
		L'emploi de stratégies de communication est insuffisant.	1	2	
		L'absence de stratégies nuit à la communication.	0	0	
TOTAL				/34	/56



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2016

LANGUES MODERNES - NEDERLANDS

LIVRET 2 | VENDREDI 17 JUIN
EXPRESSION ÉCRITE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /20

MODALITÉS DE PASSATION

- Tu disposes de 50 minutes pour l'ensemble de cette épreuve.
- Tu peux rédiger un brouillon.
- Tu peux utiliser le dictionnaire ou le lexique.
- Relis ton texte à l'aide de la grille ci-dessous.

Ta production doit s'approcher le plus possible du nombre minimum de mots et tu dois respecter le sujet. Sinon, ta cote ne dépassera pas 8/20.

GRILLE DE RELECTURE

- As-tu respecté
 - le nombre de mots attendu ?
 - le type d'écrit ?
 - le sujet ?

- As-tu traité tous les éléments mentionnés dans la tâche ?

- Ton texte est-il
 - correctement structuré ?
 - correctement formulé (construction de phrases, mots de liaison, ponctuation, orthographe) ?

- Vérifie
 - le choix des mots, l'orthographe...
 - la conjugaison, la structure des phrases, les accords...

CONTEXTE

Tu viens de terminer un stage intensif de langues en Flandre. Les organisateurs demandent à tous les participants de s'exprimer à propos de :

- ① l'hébergement (le logement et la nourriture) ;
- ② les cours de langues et les activités.

TÂCHE

- **Complète** le formulaire d'évaluation à la page suivante.
- **Écris** environ 60 mots pour chaque commentaire (120 mots en tout).

Voici quelques images et illustrations pour t'aider :



LNV

Leer Nederlands tijdens je Vakantie

Intensieve stage Nederlands

EVALUATIEFORMULIER

STAGE: *April 2016 / 6 uur Nederlands per dag*

NAAM: _____

VOORNAAM: _____

Evalueer je stage van 0 to 10: ____

❶ LOGEMENT EN MAALTIJDEN | schrijf je commentaar (60 woorden)

❷ LESUREN/CURSUSSEN | schrijf je commentaar (60 woorden)

